



Более подробный словарь находится по адресу

<http://bch.biodiv.org/help/glossary.shtml>

Академические учебные курсы по биобезопасности

Перечень периодических образовательных и учебных программ по биобезопасности, предлагаемых академическими и другими соответствующими учреждениями по всему миру.

Быстрый поиск

Функция, позволяющая быстро получить сведения о конкретной стране, содержащиеся в базах данных МПБ. Поле с этой функцией находится на большинстве страниц центрального портала МПБ.

Веб-сервис МПБ

Веб-сервис МПБ является не зависящей от платформы системой, которая может использоваться другими прикладными программами (программными средствами) для обмена информацией с МПБ.

Встроенный или модифицированный признак

Встроенный или модифицированный признак – это наследуемый признак, полученный путем встраивания определенного генетического элемента при создании ЖИО. Примерами таких признаков являются устойчивость химическим веществам (например, гербицидам), к вредителям, вирусам, изменение репродуктивной системы и т.д.

Генетически модифицированный организм (ГМО)

См. живой измененный организм (ЖИО).

Глобальный экологический фонд (ГЭФ)

Глобальный экологический фонд (ГЭФ) является финансовым механизмом Конвенции о биологическом разнообразии (в соответствии со статьей 21 Конвенции), а также Протокола по биобезопасности (в соответствии со статьей 28 Протокола). Он был учрежден в 1991 году для оказания помощи развивающимся странам по финансированию проектов и программ, направленных на защиту глобальной окружающей среды.

Дискуссионный форум

Дискуссионные форумы являются службами, позволяющими пользователям обмениваться информацией и мнениями по различным темам, касающимся функционирования МПБ и осуществления Протокола.

Живой измененный организм (ЖИО)

В соответствии со статьей 3 Протокола, «живой измененный организм» означает любой живой организм, обладающий новой комбинацией генетического материала, полученной благодаря использованию современной



биотехнологии. (Данный термин эквивалентен термину «генетически модифицированный организм».)

Живой измененный организм, предназначенный для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки (ЖИО-ПКО)

ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, представляют собой большую категорию сельскохозяйственных продуктов.

Живой организм

В соответствии со статьей 3 Протокола, «живой организм» означает любое биологическое образование, которое способно к передаче или репликации генетического материала, включая стерильные организмы, вирусы и вироиды.

Загружаемый файл

Файлы, которые могут быть загружены с центрального портала МПБ в формате Word или PDF, и включают в себя перечни НКЦ и НКО, обновляемые ежедневно, формуляры и документы, относящиеся к МПБ, а также учебные модули МПБ.

Импорт

В соответствии со статьей 3 Протокола, «импорт» означает преднамеренное трансграничное перемещение в одну Сторону из другой Стороны.

Импортер

В соответствии со статьей 3 Протокола, «импортер» означает любое юридическое или физическое лицо, находящееся под юрисдикцией Стороны импорта, которое организует импорт живых измененных организмов;

Использование в замкнутых системах

В соответствии со статьей 3 Протокола, «использование в замкнутых системах» означает любую операцию, осуществляемую в пределах установки, сооружения или иной физической структуры, связанную с живыми измененными организмами, которые регулируются специальными мерами, эффективно ограничивающими их контакт с внешней средой и воздействие на нее.

Картахенский протокол по биобезопасности (Протокол по биобезопасности)

Картахенский протокол по биобезопасности представляет собой международное соглашение, разработанное и принятое в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Цель Протокола заключается в том, чтобы в соответствии с принципом принятия мер предосторожности, содержащимся в Принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, содействовать обеспечению надлежащего уровня защиты в области



безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, являющихся результатом применения современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека и с уделением особого внимания трансграничному перемещению. За дополнительной информацией просьба обращаться на веб-сайт Протокола (<http://www.cbd.int/biosafety>).

Конвенция о биологическом разнообразии (КБР)

Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) представляет собой международное соглашение, способствующее сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его компонентов и распределению на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам, путем надлежащей передачи соответствующих технологий, а также путем должного финансирования. Прокол по биобезопасности является международным соглашением, разработанным и принятым в рамках КБР.

Контролирующий словарь

Стандартный перечень терминов и соответствующих синонимов, доступный на нескольких языках и используемый для регистрации и поиска информации в базах данных МПБ.

Конференция Сторон (КС)

Конференция Сторон (КС) Конвенции о биологическом разнообразии является высшим межправительственным органом, принимающим решения относительно осуществления Конвенции.

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-СС)

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КС) выступает в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-СС) в соответствии со статьей 29 Протокола. КС-СС включает все Стороны Протокола, и ее главные функции заключаются в проведении регулярного наблюдения за осуществлением положений настоящего Протокола и принятие решений, необходимых для содействия его эффективному выполнению.

Межправительственная организация (МПО)

Межправительственные организации (МПО) являются коллективными организациями, участниками которых являются государства, а не физические лица. Для принятия решения о статусе организации в качестве МПО, должно быть оформлено официальное соглашение или договор, а количество членов должна включать более чем три государства. Также должен быть учрежден постоянный секретариат, который ответственен за решение текущих задач.

Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)



Механизм посредничества по биобезопасности учрежден в рамках статьи 20 Картахенского протокола по биобезопасности с целью оказания содействия обмену научной, технической, природоохранной и юридической информацией и опытом в отношении живых измененных организмов; и оказания содействия Сторонам в осуществлении Протокола.

Навигационная панель

Данная панель содержит ссылки на основные разделы МПБ, она находится на большинстве страниц центрального портала МПБ.

Навигационная панель раздела МПБ

Навигационные панели разделов центрального портала МПБ, которые располагаются в левой части большинства страниц центрального портала МПБ.

Национальная (внутренняя) нормативно-правовая база

Национальная (внутренняя) нормативно-правовая база по биобезопасности может включать в себя национальные законы, нормативные положения и руководящие принципы для осуществления Протокола.

Национальный авторизованный пользователь

Национальные авторизованные (уполномоченные) пользователи назначаются Национальными координационными центрами МПБ и получают право вводить информацию на МПБ. Однако для обеспечения достоверности информации, Национальный координационный центр МПБ должен подтверждать правильность всех записей до того, как они станут доступны общественности.

Национальный компетентный орган (НКО)

Национальные компетентные органы назначаются правительствами Сторон в соответствии со статьей 19 Протокола по биобезопасности для выполнения административных функций, требуемых Протоколом, и уполномочиваются выступать от имени соответствующей Стороны в отношении этих функций.

Национальный координационный центр

Национальные координационные центры отвечают за связь с секретариатом по определенным аспектам. См. Справочное руководство RR9: Лица и организации.

Национальный координационный центр Конвенции о биологическом разнообразии (НКЦ-КБР)

Национальные координационные центры Конвенции о биологическом разнообразии (НКЦ-КБР) отвечают за связь с Секретариатом КБР по определенным аспектам Конвенции. (Центральный портал МПБ предоставляет сведения о НКЦ-КБР только для тех стран, у которых отсутствуют сведения о Национальных координационных центрах Картахенского протокола по биобезопасности (НКЦ-КПБ).)



Национальный рамочный документ по биобезопасности (NBF)

Национальный рамочный документ по биобезопасности – документ включающий описание политических, правовых, административных и технических мер, принимаемых Стороной для решения вопросов безопасности окружающей среды и здоровья человека в отношении применения современной биотехнологии.

Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация ЖИО

Статье 18 Протокола посвящена вопросам обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО.

Общепринятое название

Общепринятое название организма представляет собой название, которым организм широко известен в отличие от своего научного таксономического названия (например, *Gossypium hirsutum* широко известен как хлопок).

Общий формат

Стандартизированный способ организации информации и ее представления на МПБ. Общие форматы облегчают поиск информации в базах данных МПБ и делают его более эффективным.

Организм-донор

Организм, который предоставляет генетический материал принимающему организму.

Оценка риска

Оценка риска представляет собой экологический анализ ЖИО, проводимый в рамках процесса принятия решений и в соответствии со статьей 15 и Приложением III Протокола.

Поиск по ключевым словам

Функция поиска свободного текста в базах данных МПБ, которая может включать несколько полей ввода текста.

Продукт, содержащий живой измененный организм (ЖИО)

В соответствии со статьей 20.3(с) Протокола, продуктами, содержащими ЖИО, являются обработанные материалы, происходящие от живого измененного организма и содержащие поддающиеся обнаружению новые комбинации воспроизводимого генетического материала, полученные в результате использования современной биотехнологии.

Протокол по биобезопасности

См. Картахенский протокол по биобезопасности.

Процедура заблаговременного обоснованного согласия (ЗОС)



Процедура в отношении трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду. См. Справочное руководство RR7: Решения и сообщения.

Расширяемый язык разметки (XML)

Расширяемый язык разметки описывает класс объектов данных, называемых документами XML, и частично описывает поведение компьютерных программ, которые обрабатывают их. XML представляется собой прикладной уровень или ограниченную форму SGML (стандартного языка обобщенной разметки). За дополнительной информацией просьба обращаться к рекомендациям W3C (<http://www.w3c.org>).

Региональная организация экономической интеграции

В соответствии со статьей 3 Протокола, «региональная организация экономической интеграции» означает организацию, созданную суверенными государствами определенного региона, которой ее государства-члены передали полномочия по вопросам, регулируемым Протоколом, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять Протокол или присоединяться к нему.

Реестр экспертов

Сбалансированный для различных регионов мира Реестр экспертов по биобезопасности, кандидатуры которых предлагаются правительствами стран, был учрежден Решением Конференции сторон ЕМ-1/3 с целью «оказания консультаций и другой поддержки, должным образом и после получения запроса, Сторонам, являющимися развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в проведении оценки риска, принятии обоснованных решений, подготовке национальных кадров и содействии развитию административной системы, связанной с трансграничным перемещением ЖИО». Руководство по реестру экспертов содержит описание принципов функционирования реестра и обязанностей и ответственности администратора (Исполнительного секретаря КБР), правительств, предлагающих кандидатуры экспертов и самих экспертов.

Решения

МПБ предоставляет доступ к окончательным решениям, принимаемым Сторонами Протокола в отношении импорта или высвобождения живых измененных организмов. См. Справочное руководство RR7: Решения и сообщения.

Решения в рамках статьи 11

Решения в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. См. Справочное руководство RR7: Решения и сообщения.

**Свободный текст**

Относится к любому нестандартизированному полю формы, в которой пользователь может вводить данные без использования ссылки на контролирующий словарь.

Секретариат КБР

Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) учрежден секретариат, который выполняет функции, изложенные в статье 24 Конвенции. Секретариат КБР, находящийся в Монреале (Канада), выступает также в качестве секретариата Протокола по биобезопасности. Секретариатом поддерживается Центральный портал МПБ.

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (СКБР)

См. Секретариат КБР

Современная биотехнология

В соответствии со статьей 3 Протокола, «современная биотехнология» означает применение:

- а. методов *in vitro* с использованием нуклеиновых кислот, включая рекомбинантную дезоксирибонуклеиновую кислоту (ДНК) и прямую инъекцию нуклеиновых кислот в клетки или органеллы, или
- б. методов, основанных на слиянии клеток организмов с разным таксономическим статусом, которые позволяют преодолеть естественные физиологические репродуктивные или рекомбинационные барьеры и которые не являются методами, традиционными для выведения и селекции.

Создание потенциала

В соответствии со статьей 22 Протокола, создание потенциала – деятельность по сотрудничеству в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности, включая биотехнологию в той мере, в какой это необходимо в целях эффективного осуществления Протокола по биобезопасности в Сторонах, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государствах, и в странах с переходной экономикой.

Список рассылки информационной службы МПБ

Данный сервис осуществляет рассылку регулярных сообщений, с кратким содержанием новой информации, добавленной в базы данных МПБ. Рассылка осуществляется непосредственно на электронные почтовые адреса пользователей (или на указанные номера факсов). Пользователь может индивидуально настроить перечень категорий информации, сведения о которых будут включены в сообщения, и регулярность получения таких сообщений.

**Стандарт описания ресурсов (стандарт RDF)**

Общий стандарт представления информации о ресурсах в сети Интернет, служащий для обеспечения обмена такими ресурсами между различными приложениями или системами.

Сторона Картахенского протокола

Государство или региональная организация экономической интеграции, которая ратифицировала, приняла, одобрила или присоединилась к Протоколу (т.е. страна, которая взяла на себя юридическую ответственность по выполнению Протокола).

Тезаурус МПБ

См. Контролируемый словарь

Трансграничное перемещение

В соответствии со статьей 3 Протокола, «трансграничное перемещение» означает перемещение живого измененного организма из одной Стороны в другую Сторону, за исключением того, что для целей статей 17 и 24 Протокола трансграничное перемещение распространяется на перемещение между Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами.

Уникальная идентификация (UID)

Системы уникальной идентификации, которые используются для идентификации живых измененных организмов. Обычно они представляют собой буквенно-цифровой код, используемый для отличия одного организма от другого, а также для ввода и поиска информации о конкретном организме.

Учебные модули МПБ

Интерактивные руководства, подготовленные в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ, который описывают, как пользоваться центральным порталом МПБ для поиска и ввода информации.

Функциональная совместимость

Возможность обмена информацией вне зависимости от приложений, платформ или систем. Более подробная информация о совместимости данных с МПБ доступна в Модуле 4 руководства пользователя по МПБ.

Центр информационных ресурсов по биобезопасности (ЦИРБ)

ЦИРБ является базой данных, предоставляющей поиск публикаций в электронных каталогах и других информационных ресурсов, связанных с вопросами биобезопасности, включая: службы новостей; списки рассылок; иные базы данных и поисковые системы; отчеты и результаты исследований; журналы и информационные бюллетени; а также учебные материалы (учебные пособия, методические материалы и презентации).

Центр управления



Центр управления представляет собой специальный раздел Центрального портала МПБ, в котором зарегистрированные пользователи могут вводить, удалять или обновлять информацию в базах данных МПБ.

Центральный портал МПБ

Центральный портал МПБ поддерживается Секретариатом КБР и является основной точкой Интернет доступа для поиска информации в базах данных МПБ. Кроме того, Центральный портал накапливает информацию об осуществлении Протокола по биобезопасности, предоставляемую различными источниками, и обеспечивает пользователям возможность поиска необходимой информации на шести языках.

Эксперт по биобезопасности

Лицо, обладающее экспертными знаниями в одной или нескольких дисциплинах, связанных с вопросами биобезопасности, чья кандидатура предложена правительством его/ее страны для включения в реестр экспертов по биобезопасности.

Экспорт

В соответствии со статьей 3 Протокола, «экспорт» означает преднамеренное трансграничное перемещение из одной Стороны в другую Сторону.

Экспортер

В соответствии со статьей 3 Протокола, «экспортер» означает любое юридическое или физическое лицо, находящееся под юрисдикцией Стороны экспорта, которое организует экспорт живых измененных организмов;